



Parks Canada  
Parcs Canada



## AMENDMENT / MODIFICATION 001

### RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Agence Parcs Canada, Unité de réception des soumissions  
Services nationaux de passation des marchés  
220, 4<sup>e</sup> Av. S.-E., bureau 720  
Calgary (Alb.) T2G 4X3

**Soumission à :** l'Agence Parcs Canada  
Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Issuing Office - Bureau de distribution

Agence Parcs Canada  
Services nationaux de passation des marchés  
220, 4<sup>e</sup> Av. S.-E., bureau 720  
Calgary (Alb.) T2G 4X3

**Title-Sujet :**  
Conception-construction d'améliorations au système de CVCA du Centre administratif  
Lieu historique national de Batoche (Saskatchewan)

**Solicitation No. – N° de l'invitation :**  
5P420-18-0468/B

**Date :**  
3 avril 2019

**GETS Reference No. – N° de référence du SEAOG :**  
PW-19-00868736

**Amendment No. - N° de la modif. :**  
001

### Solicitation Closes – L'invitation prend fin :

**at – à**  
14 h

**on – le**  
9 avril 2019

**Time Zone - Fuseau horaire**  
MDT - HAR

**F.O.B. - F.A.B.**

**Plant-Usine :** ☐ **Destination :** ☒ **Other-Autre :** ☐

**Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :**  
Jen Maheu [jennifer.maheu@canada.ca](mailto:jennifer.maheu@canada.ca)

**Telephone No. – N° de téléphone :**  
(587) 432-8458

**Fax No. – N° de télécopieur :**  
866-246-6893

**Destination of Goods, Services, and Construction:**  
**Destinations des biens, services et construction :**

See Herein – Voir aux présentes

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER (type or print) – À  
REEMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE (dactylographier ou écrire  
en lettres moulées)**

**Vendor/Firm Name – Nom du fournisseur ou de l'entrepreneur**

**Address – Adresse**

**Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm**  
**Nom de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur ou de l'entrepreneur**

**Title – Titre :**

**Telephone No. - N° de téléphone :** \_\_\_\_\_

**Facsimile No. - N° de télécopieur :** \_\_\_\_\_

**Signature**

**Date**

**MODIFICATION 01**

La présente modification vise à ajouter les risques de l'entrepreneur aux exigences en matière d'assurance énoncées à l'annexe I – CERTIFICAT D'ASSURANCE.

**A) ANNEXE I – ATTESTATION D'ASSURANCE****SUPPRIMER : ANNEXE I – ATTESTATION D'ASSURANCE****INSÉRER :****ANNEXE I – ATTESTATION D'ASSURANCE****Page 1 of 2**

Description et lieu des travaux	N° du contrat
	N° du projet

Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent	Adresse (numéro, rue)	Ville	Province	Code postal
Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent	Adresse (numéro, rue)	Ville	Province	Code postal
Assuré additionnel				
<i>Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par le ministre de l'Environnement, agissant pour le compte de l'Agence Parcs Canada.</i>				

Type d'assurance	Nom de l'assureur et numéro de la police	Date d'entrée en vigueur J / M / A	Date d'expiration J / M / A	Limites de la responsabilité		
X Responsabilité civile commerciale				Par sinistre	Global général annuel	Global – Risque après travaux
				\$	\$	\$
Responsabilité civile complémentaire/excédentaire				\$	\$	\$
X Assurance des chantiers/risques d'installation				\$		
Responsabilité en matière de pollution				<input type="checkbox"/> Par incident <input type="checkbox"/> Par sinistre	\$	Global
Responsabilité maritime				\$		
Responsabilité aérienne				<input type="checkbox"/> Par incident <input type="checkbox"/> Par sinistre	\$	Global
X Professional Liability				\$		

J'atteste que les polices ci-dessus ont été émises par des assureurs dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada et que ces polices sont présentement en vigueur et comprennent les garanties et dispositions applicables de la page 2 de l'attestation d'assurance, incluant le préavis d'annulation ou de réduction de garantie.

\_\_\_\_\_  
Nom de la personne autorisée à signer pour le compte de l'assureur (représentant, agent, courtier)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date J / M / A

## ATTESTATION D'ASSURANCE Page 2 of 2

<p><b>Généralités</b></p> <p>Les polices exigées à la page 1 de l'attestation d'assurance doivent être en vigueur et doivent inclure les garanties énumérées sous le type d'assurance correspondant de cette page-ci.</p> <p>Les polices doivent assurer l'entrepreneur et doivent inclure, en tant qu'assuré additionnel, Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.</p> <p>Les polices d'assurance doivent comprendre un avenant prévoyant la transmission au Canada d'un préavis écrit d'au moins trente (30) jours en cas d'annulation de l'assurance ou de toute réduction de la garantie d'assurance.</p> <p>Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.</p>	<p><b>Responsabilité civile commerciale</b></p> <p>La garantie d'assurance fournie ne doit pas être substantiellement inférieure à la garantie fournie par la dernière publication du formulaire BAC 2100.</p> <p>La police d'assurance doit inclure ou avoir un avenant pour l'inclusion d'une protection pour les risques et dangers suivants si les travaux y sont assujettis</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) dynamitage;</li><li>b) battage de pieux et travaux de caisson;</li><li>c) reprise en sous-œuvre;</li><li>d) enlèvement ou affaiblissement d'un support soutenant une structure ou un terrain, que ce support soit naturel ou non, si le travail est exécuté par l'entrepreneur assuré.</li></ul> <p>La police doit comporter les limites inférieures suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) un « plafond par sinistre » d'au moins 5 000 000 \$;</li><li>b) un « plafond global général » d'au moins 10 000 000 \$ par année d'assurance, si le contrat d'assurance est assujéti à une telle limite;</li><li>c) un « plafond pour risque produit/après travaux » d'au moins 5 000 000 \$.</li></ul> <p>Une assurance responsabilité civile complémentaire ou excédentaire peut être utilisée pour atteindre les plafonds obligatoires.</p>	<p><b>Assurance des chantiers/risques d'installation</b></p> <p>La garantie d'assurance fournie ne doit pas être inférieure à la garantie fournie par la plus récente édition des formulaires BAC 4042 et BAC 4047.</p> <p>Le contrat doit permettre la mise en service et l'occupation du projet, en totalité ou en partie, pour les fins auxquelles le projet est destiné à son achèvement.</p> <p>Le contrat d'assurance peut exclure ou avoir un avenant pour l'exclusion d'une garantie pour les pertes et dommages occasionnés par l'amiante, les champignons et spores, la cybercriminalité et le terrorisme.</p> <p>Le contrat doit avoir un plafond qui n'est pas inférieur à la somme de la valeur du contrat, plus la valeur déclarée (s'il y a lieu) dans les documents contractuels de tout le matériel et équipement fourni par le Canada sur le chantier pour être incorporé aux travaux achevés et en faire partie. Si la valeur des travaux est modifiée, la police doit être modifiée pour refléter la valeur révisée du contrat.</p> <p>L'assurance doit stipuler que toute indemnité en vertu de celui-ci doit être payée au Canada ou selon les directives du Canada conformément à la CG10.2, « Indemnité d'assurance » (<a href="https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R/R2900D/2">https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R/R2900D/2</a>).</p>
<p><b>Assurance de responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution</b></p> <p>La police doit avoir un plafond équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, le plafond ne doit pas être inférieur à 1 000 000 \$ par incident ou par événement et suivant la garantie globale.</p>	<p><b>Responsabilité maritime</b></p> <p>La garantie d'assurance doit être fournie par une police d'assurance protection et indemnisation mutuelle et doit comprendre une responsabilité additionnelle en matière de collision et de pollution.</p> <p>L'assurance doit être souscrite auprès d'un membre du groupe international de sociétés d'assurance mutuelle, ou avec un marché fixe, et le montant ne doit pas être inférieur aux limites fixées par la <i>Loi sur la responsabilité en matière maritime</i>, L.C. 2001, ch. 6. La protection doit comprendre les membres d'équipage, s'ils ne sont pas couverts par l'assurance contre les accidents du travail du territoire ou de la province ayant juridiction sur ces employés.</p> <p>La police doit renoncer à tout droit de subrogation contre le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, relativement à toute perte ou tout dommage au navire, peu importe la cause</p>	<p><b>Responsabilité aérienne</b></p> <p>La police d'assurance doit inclure la responsabilité aérienne pour les blessures corporelles (y compris les blessures subies par les passagers) et les dommages matériels d'un montant minimum de 5 000 000 \$ par incident ou par sinistre et suivant le plafond global.</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P420-18-0468/B

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer - l'acheteur  
Jen Maheu

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
1226

File Name - Nom du dossier  
Conception-construction d'améliorations au système de CVCA du Centre  
administratif  
Lieu historique national de Batoche (Saskatchewan)

---

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**